

Использование пословиц в учебно-воспитательном процессе

Т.В. Поштарева

Автор обращается к использованию в образовательном процессе таких фольклорных форм, как пословицы и поговорки, рассматривая их как действенное средство воспитания в школьниках толерантности, миролюбия, уважения к представителям других национальностей и т.п. Предлагаются конкретные формы и приемы работы с пословицами разных народов России, приводится соответствующий фольклорный материал.

Ключевые слова: народная педагогика, пословицы и поговорки, воспитание толерантности, общечеловеческие ценности, этнокультурная специфика, этнокультурная компетентность учащихся.

Мы обращаемся к народной педагогике не только потому, что это кладезь мудрости, запасник педагогической мысли и нравственного здоровья, но и потому, что это наши истоки. Забывая свои корни, мы разрываем связь времен и поколений. Известный историк В.О. Ключевский писал: «Я не знаю, каков будет человек через тысячу лет, но отнимите у современного человека этот нажитой скарб обрядов, обычаев... и он все забудет, всему разучится и должен будет начинать сначала» [2].

Одним из источников изучения жизни народа служат народные афористичные изречения (пословицы, поговорки, присловья и др.), которые не потеряли своей актуальности и в настоящее время. Народные афоризмы, предельно короткие по форме и безгранично глубокие по смыслу, охватывают буквально все стороны жизни, затрагивая вечные актуальные вопросы морали и истины в их взаимопроникновении. Два этих фундаментальных начала – познание и нравственность, а также взаимосвязь мира природы и внутреннего мира человека и определяют доминанту афористического творчества народа.

Использование в повседневной речи малых фольклорных форм, в частности пословиц и поговорок, придает ей образность, яркость, выразительность, тот особый колорит, который делает речь экспрессивной, действенной, весомой.

В.И. Даль писал: «Пословица – коротенькая притча; это суждение, приговор, поучение, высказанное обиняком и пущенное в оборот под чеканом народности. Полная пословица состоит из двух частей: из обиняка, картины, общего суждения и из приложения, толкования, поучения; нередко, однако же, вторая часть опускается, предоставляется сметливости слушателя, и тогда пословицу почти не отличишь от поговорики», которая есть «окольное выражение, переносная речь, простое иносказание, обиняк, способ выражения, но без притчи, без суждения, заключения, применения; это – одна первая половина пословицы» [1].

Пословица – изречение иносказательное, т.е. в ней заложен двойной смысл, понимать ее можно в прямом и переносном смысле. Поговорка, в отличие от пословицы, – это не полное суждение, а часть его, намекающая на целое, например: чужими руками жар загребать (от пословицы «Чужими руками жар загребать легко»). Цель пословицы – предостеречь или научить нас чему-либо; цель поговорки – только живописать какое-нибудь действие (например: упал как снег на голову) [5].

Мы считаем, что в учебно-воспитательной работе современной школы следует шире использовать педагогический потенциал народной афористики, которая характеризуется устремленностью к духовности, нацеленностью на толерантность, солидарность, добро, любовь. Благодаря своей глубокой философской обобщенности и художественной ценности фольклор и сейчас может решать практические, нравственные проблемы, которые возникают перед человеком в жизни (как должно поступать, что следует считать добром и злом и т.д.), т.е. формировать убеждения и привычки в соответствии с определенными нравственными принципами.

Пословицы и поговорки – это своеобразный кодекс тех этических норм, которым должен следовать всякий человек. У В.И. Даля находим свод этих народно-поэтических моральных стандартов: «От учтивых слов язык не отсохнет»; «В чужом доме не будь приметлив, а будь приветлив»; «Не стыдно молчать, когда нечего сказать». Есть афористические изречения о величии труда матери, о любви к ней, о преданности и благодарности. В народе говорят: «Кто почитал мать, того почитали все» (чеченская пословица); «Ежедневно угощай мать блинами, испеченными на ладони, – и то не оплатишь ей добром за добро, трудом за труды» (чувашская) и др. Немало наставлений посвящено воспитанию детей: «Не тот отец, мать, кто родил, а тот, кто вспоил, вскормил да добру научил» (русская пословица); «Детей наказывают стыдом, а не кнутом» (русская); «Ветку гнут, пока она сыра, ребенка воспитывают, пока он мал» (адыгская) и др.

Педагоги могут использовать народные афористические изречения в качестве методов воспитания: как убеждение – «Знание ста языков, что сто умов» (осетинская), намек – «Других не суди, на себя погляди» (русская), пример – «Кто почитал мать, того почитали все» (чеченская), разъяснение – «Как аукнется, так и откликнется» (русская), пожелание – «Повторение – мать учения» (русская), просьба – «Не в службу, а в дружбу» (русская), совет – «Себя утруждать не бойся, страшись забыть о помощи другим» (бурятская), одобрение – «Мир не без добрых людей» (русская), упрек – «Кто за малое не поблагодарит, тот и за большое спасибо не скажет» (адыгская) и т.д. Метко примененные, пословицы и поговорки помогают исправлению недостатков, они бичуют зло и возвышают достоинства человека.

Народные афоризмы могут стать девизом класса, внеклассного мероприятия, физкультурных соревнований, учебной недели и т.п. Это может стать хорошей школьной традицией. На уроках можно предложить учащимся подобрать к художественному произведению, его отрывку или к

характеристике героя, а также к случаю из собственной или общественной жизни соответствующие пословицы и поговорки.

Можно организовать в классе конкурс «Знатоки пословиц и поговорок», чтобы выявить, какие народные афоризмы знают дети, повысить уровень их этнокультурной компетентности.

Задания можно предложить такие:

1. Кто больше назовет пословиц на тему ...? (Например, на тему труда.)

2. Объясни смысл пословицы (например: «Передний заднему мост»; «Душа согрешила, а спина виновата»; «Где жить, тем и слыть»).

3. Закончи пословицу или поговорку (например: «Кто грамоте горазд ... (тому не пропасть)»; «Что есть в печи ... (все на стол мечи)»; «Сделав худо ... (не жди добра)»).

4. Вставь пропущенное слово (например: «Красна птица ... (перьями), а человек ученьем»; «В семье и каша ... (гуще)»).

5. Исправь ошибку (например: «Где родился, там и вырос (пригодился)»).

6. Составь правильно (две части разных пословиц объединены в одну, например: «Без дела жить, так и душа на месте (...только небо коптить/ Вся семья вместе...)»).

7. Разгадай поговорку или пословицу (афоризм зашифрован в виде пиктограммы).

8. Изобрази пословицу (нужно передать содержание пословицы при помощи мимики и пантомимы).

9. О каком обычае идет речь? (Например, кабардинская пословица «Женщину оставляют со стороны плети, мужчину со стороны оружия» означает, что если мужчина следует навстречу женщине, то он должен оставить ее по правую сторону (плеть всегда держат в правой руке), а встречного мужчину – по левую; русская пословица «Бабка на кашу зовет» говорит о приглашении на крестины.)

10. Объясни слово (например: «Закон – что *дышло*, куда поворачить, туда и *вышло*»; «Сперва *аз* да *буки*, а там и науки»; «Лучше понести на *гривну* убытку, нежели на *алтын* стыда»).

За каждый верный ответ игроку (или команде) начисляется балл.

Чтобы помочь детям осознать культурную специфичность «картины мира» определенного народа, можно использовать упражнение «Анализ пословиц». Приведем его описание [3].

Школьникам предлагается вспомнить и записать пять пословиц своего народа, которые имеют хождение в настоящее время. После этого учащиеся делятся на группы по этническому принципу и ведущий предлагает им в ходе групповой дискуссии выработать общее мнение по ряду вопросов:

а) составить список наиболее употребительных пословиц своего народа и объяснить значение каждой пословицы;

б) определить, какие особенности уклада жизни этноса, родного для участников, отражаются в предложенных пословицах;

в) расставить пословицы в соответствии с иерархией нравственных норм и ценностей, свойственной их народу в наши дни.

Затем каждая национальная подгруппа получает список пословиц другого народа. Например, «русская» подгруппа получает список пословиц народов Кавказа, а «кавказская» – список русских пословиц. Задание: подобрать к предложенным пословицы своего народа (группы народов), расположив их по трем уровням соответствия:

а) идентичные;

б) имеющие одинаковый смысл, но отражающие местные реалии;

в) отражающие этнокультурную специфику ментальности.

Затем обе подгруппы по результатам работы составляют общий «словарь» сходных по смыслу пословиц двух народов, отражающих общечеловеческие ценности и национальные особенности.

Выполнение подобных заданий требует от участников, во-первых, способности взглянуть на мир глазами представителей других культур, во-вторых, найти за внешним несхождением пословиц то общее, что рассматривается в качестве ценностей и норм представителями различных культур.

Первая часть упражнения позволяет выявить особенности миропонимания и ценности, скрытые в пословицах своего народа; задуматься о том, какие из них реально используются в речи современного человека, а следовательно, отражают его социальные установки и ценностные ориентации.

Вторая часть упражнения нацелена на сравнение особенностей ментальности своего и «чужого» народа, поиск отраженных в пословицах черт сходства и различия между ними. Подобный анализ требует от учащихся достаточно высокой степени эмпатии, необходимости встать на позицию культурного релятивизма, не оценивая ценности и нормы разных народов по принципу «хорошо – плохо».

В ходе завершающего работу обсуждения участники должны прийти к пониманию того, что основополагающие нормы и ценности всех народов универсальны, поэтому смысл большинства пословиц совпадает. Однако следует учитывать, что

а) пословицы имеют национальный колорит, в сходных по смыслу метких изречениях каждого народа представлен свой набор образов, отражающих особенности культурного и природного миров, в которых родились и воспитывались люди;

б) пословицы могут отражать этнокультурную специфику ментальности народа, например ориентированность культуры на личность либо на коллектив, преобладание чувства вины либо стыда как регуляторов социального поведения;

в) частота употребления в реальной жизни идентичных и сходных по смыслу пословиц может варьировать от культуры к культуре и от эпохи к эпохе, что отражает специфику и трансформацию ментальности этнических общностей.

Авторы этого упражнения в качестве примера приводят русские пословицы и пословицы народов Кавказа (абазинские, адыгские, лакские, ногайские, осетинские, чеченские).

Идентичные:

Не рой другому яму – сам в нее попадешь (русс., чечен., лакск., осет.).

Ворон ворону глаз не выклюет (русс., осет.).

В ком есть стыд, в том и совесть (русс., чечен., осет.).

Сделав худо, не жди добра (русс., адыг.).

Имеющие один смысл, но использующие разные сравнения:

1. Яблоко от яблони недалеко падает (русс.).

Груша от грушевого дерева недалеко падает (чечен.).

2. По одежке протягивай ножки (русс.).

По крыльям и летай (лакск.).

3. С волками жить – по-волчьи выть (русс.).

В дружбе со свиньей – валяется в грязи (ногайск.).

На чьей телеге едешь, того песни и пой (чечен.).

4. Гость на порог – счастье в дом (русс.).

Гость несет благодать (осет.).

Куда гость не входит, там и счастья нет (чечен.).

5. Что есть в печи, всё на стол мечи (русс.).

Что прячешь от гостя, то принадлежит шайтану (абаз.).

Всё, что есть в доме, клади на стол (чечен.).

Отражающие специфику ментальности этноса:

1. Будь ниже травы и тише воды (русс.).

Кто ниже сядет, тот выше поднимется (осет.).

2. В ком есть стыд, в том и совесть (русс.).

Где нет страха, там нет стыда (адыг.).

В русских пословицах отражаются такие особенности ментальности русского человека:

– инициативность (Под лежащий камень вода не течет);

– фатализм (Что ни делается – всё к лучшему);

– справедливость (Как аукнется, так и откликнется);

– трудолюбие (Без труда не вынешь и рыбку из пруда);

– ценность дружбы (Не имей сто рублей, а имей сто друзей);

– толерантность (В чужой монастырь со своим уставом не ходят).

Пословицы кавказских народов также отражают ментальность жителей данного региона:

- фатализм (Хоть в сундук запри – судьбы не минуешь);
- справедливость (Бьешь другого – сам остерегайся);
- взаимопомощь (Былинка былинке – в помощь);
- почитание старших (Будешь почитать старшего, и тебя будут почитать);
- ценность дружбы (Имеющий тысячу друзей – спасся, имеющий тысячу голов скота – погиб).

В целом совпадение афористических изречений у разных народов объясняется несколькими причинами: языковым и культурным родством народов; заимствованиями в процессе исторических контактов; сходством исторического опыта и однородностью идеологии на одинаковых ступенях общественного развития; свойствами человеческой психики, которая в своей основе одинакова у любых народов, а существующие в ней различия обусловлены внешними причинами в виде особенностей окружающей среды, исторического процесса и т.п. [4].

Резюмируя, можно сказать, что мир пословиц и поговорок разных народов – это своего рода энциклопедия жизни, которая не только отражает

все ее стороны, но и активно влияет на них. Наша задача – выявить и использовать в своей педагогической деятельности тот пласт народной мудрости, который повысит этнокультурную осведомленность учащихся, поможет воспитать в них терпимость, миролюбие, уважение к людям и тому подобные качества.

Литература

1. *Даль, В.И.* Пословицы русского народа / В.И. Даль. – СПб., 1862. – С. 21, 23.
2. *Ключевский, В.О.* История отечества : Т. 5 / В.О. Ключевский. – М., 1958.
3. *Лебедева, Н.М.* Межкультурный диалог : Тренинг этнокультурной компетентности / Н.М. Лебедева [и др.]. – М., 2003. – 268 с.
4. *Лопуленко, Н.А.* Использование фольклора в воспитании толерантности у школьников (на примере пословиц народов России) / Н.А. Лопуленко // Толерантность и культурная традиция : сб. ст. / Под ред. М.Ю. Мартыновой. – М. : РУДН, 2002. – С. 346.
5. Полное собрание русских пословиц и поговорок, расположенных по азбучному порядку : С привосокуплением таблицы содержания оных для удобнейшего приискания. – СПб. : Тип. Карла Крайя, 1822. – С. I–II.

Татьяна Витальевна Поштарева – канд. пед. наук, доцент кафедры теории и практики управления образованием Ставропольского государственного университета, г. Ставрополь.